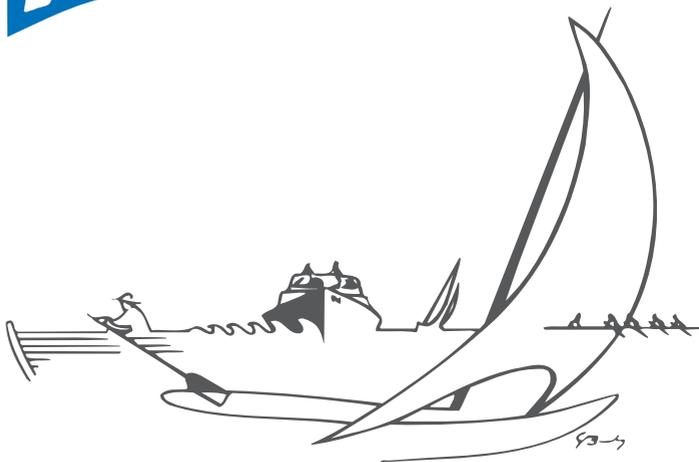




Numéro 633
Mars 2018
Trimestriel



**AG : nouvelle date :
mercredi 16 mai à 19h30**

- ~~Assemblée générale APB:
20 mars à 19h00~~
- Les rendez-vous du printemps:
« SPEED BOATING APB » le 3 mai
COURS – PUCES 6 mai –
Rdv 1^{er} JUIN – BOL D'OR 9 juin
voir Calendrier p. 11
- Bonne lecture

**Association des
propriétaires de bateaux**

fondée en juillet 1923

www.apb.ch

*“Pour la **garantie d’un approvisionnement et d’une distribution efficaces**, NV Log est là pour vous aider à mieux gérer et suivre vos flux logistiques grâce à son équipe expérimentée.*

Vous nous transmettez vos ordres de transport et nous nous chargeons d’organiser l’acheminement de vos envois selon vos désirs.”

Timeliness

Dedicated

Reliable



BIOTECH



CROSSTRADE



FRET AERIEN



ROUTE



FRET MARITIME



TECHNOLOGIES



DOUANE



CONSEILS



RESPECT

NV Logistics
A NEW VISION OF LOGISTICS

www.nvlogistics.com

NV LOG SA

Halle de Fret 5 | Bureau 076 | Case postale 1117

CH-1211 Genève 5 | Aéroport

Tél. +41 22 817 40 90 | Fax +41 22 817 40 99

info@nvlogistics.com

A.P.B. Association des Propriétaires de Bateaux

Secrétariat: 35, rue Louis-Favre 1201 Genève
Tél : 022 733 32 40 **e-mail : info@apb.ch**
CCP : 12-4249-2 IBAN* : CH11 0900 0000 1200 4249 2
**(non valable pour la facture de cotisation annuelle avec BVR joint)*

Sites Internet: www.apb.ch facebook.com/apbge www.flexamarrage.ch

Comité élu lors de l'AG du 14 mars 2017

Présidente	Giovanna FANNI 079 658 04 39	info@apb.ch
Vice-président Journal, Matériel	Pierre DUPANLOUP 079 207 70 36	bers@apb.ch
Secrétaire	Lucinda ECOFFEY 079 465 40 66	info@apb.ch
Trésorier	Patrick DAENGER 079 363 30 11	daenger@bluewin.ch

Publicité dans le Journal et Matériel Choiseul	Patrick SERVANT 079 233 70 82	p.servant@apb.ch
---	---	------------------

Hors comité

Matériel Eaux-Vives :	Pietro BIANCO 076 528 66 38	pietro.bianco@sunrise.ch
Matériel Pâquis :	William RIVERO 079 203 45 51	williammarine@bluewin.ch
Flexamarrage + projets :	Alexander SCHERL 078 695 19 18	a.scherl@apb.ch

Groupe de travail

Jacques BOILLAT
Roger FUCHS
Frédéric HILTBRAND

Yolande BOSSHARD
Aurélien GIROD
Silvio PEREGO

Daniel EQUÉY
Michel GUNTZ
Rose-Marie RAMSEIER
Eric VILLY

Président d'honneur :	André CHRISTIN	079 436 61 79
------------------------------	-----------------------	---------------

Bulletin de l'Association des Propriétaires de Bateaux
Rue Louis-Favre 35 - 1201 Genève
Impression: Imprimerie de Versoix, 1290 Versoix, iversoix.ch

SALON DU NAUTISME

31 Mars au 2 Avril 2018
Aix-les-Bains Petit Port

AIX LES BAINS
RIVIERA
DES ALPES



salon.plaisance.com

Un événement du Club des Plaisanciers
du lac du Bourget



AIX LES BAINS
RIVIERA
DES ALPES



Billet de la Présidente

Chers Membres et Ami-e-s,

Le « petit » février fait encore des siennes, juste avant de laisser la place à mars ; les températures chutent et la bise s'installe. J'espère que nous n'aurons pas à revivre la même situation, les mêmes frayeurs, qu'en février 2012.

Nous songeons à la nouvelle saison de navigation, aux travaux à effectuer sur nos bateaux, car les fêtes de Pâques arrivent un peu plus tôt et nous aimerions être prêts pour profiter du lac. Les travaux vont de pair avec les infrastructures portuaires, le matériel et aires de carénage mis à notre disposition. Vous êtes nombreux à avoir manifesté une certaine inquiétude soit pour l'extension du port par le Canton soit pour les projets primés lors du « Concours d'idées » organisé par la ville, à craindre que les navigateurs soient chassés de la rade. La Commission des ports dont l'APB et d'autres Associations font partie, et des groupes de travail sont consultés, ou demandent à l'être, avant la réalisation de tout projet sur l'eau ou sur les rives.

La remise en fonction de la **grue manuelle des Pâquis** et la mise en sécurité de l'espace adjacent en sont un bon exemple et contredisent tous les bruits qui circulent sur la volonté du Canton de supprimer les infrastructures portuaires pour permettre à la Ville de « vider » les quais. Il y a une différence entre réaménager les espaces vides et supprimer les aires sur lesquelles il y a des activités.

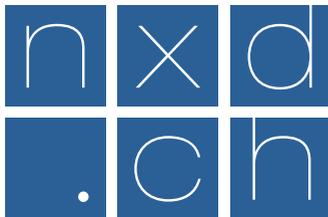
Les faits graves qui s'étaient produits lors de l'utilisation des grues par des personnes complètement inexpérimentées avaient donné lieu, par sécurité, à la fermeture de la grue des Pâquis et, concernant les grues électriques, à l'autorisation de levage limitée exclusivement aux chantiers navals dont le personnel avait suivi la formation adéquate.



Je remercie M. Luc Barthassat, conseiller d'Etat à la tête du Département de l'environnement, des transports et de l'agriculture, ainsi que la Direction Générale de l'eau de son écoute et de la confiance accordée à l'APB.

nextdesign
websolutions depuis 1997

système de gestion de
sites internet pour
entreprises et associations



nxd.ch info@nxd.ch 022.779.20.66 Versoix Genève Suisse



Restaurant
CLUB NAUTIQUE DE VERSOIX

Terrasse panoramique, Port - Choiseul

nouvelle terrasse

restaurant@cnv.ch

+41 (0)22 755 35 10

Ch. des Gravieres 35 - 1290 Versoix

Dominique BEL

Nacer SMATI

www.cnv.ch



LA LOUPE, SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE Sàrl

Comptabilités - Fiscalité - Expertises

**Vous apporte sa compétence et son savoir-faire
pour résoudre vos problèmes.**

3, place du Cirque
1204 Genève

www.laloupe.ch

Tél 022 320 58 80

Fax 022 320 58 84

Les travaux réalisés en peu de temps pour améliorer l'épaisseur de Port Choiseul, construit en 1967 et inutilisable jusqu'à la mi-juin, à cause du fond du lac relevé de 50 à 60 cm, sont aussi une preuve de la volonté de la Direction Générale de l'eau de maintenir et améliorer les infrastructures existantes pour assurer la sécurité des utilisateurs.

L'APB défend la cohabitation de tous les « amoureux » du lac et de ses rives, l'adoption et la mise en place de mesures de sécurité adéquates. Elle estime que « l'interdiction » définitive d'accès à un lieu ou d'utilisation d'une infrastructure n'est pas la seule solution pour assurer la sécurité des personnes.



Je vais terminer ce billet en félicitant et en souhaitant la bienvenue aux **nouveaux gardes-ports, MM Cédric SCHALLER et Emeka BUXO**, que certains parmi vous connaissent déjà et dont l'affectation n'est pas encore définie; vous aurez, bientôt, l'occasion de les croiser.

Il y a des changements aussi au sein de la Police de la Navigation avec deux départs à la retraite, bien méritée, et deux nouveaux Gradés.



Je remercie vivement, aussi en votre nom, le **Lieutenant Patrick Vidonne** et le Brigadier **Dominique Gremaud**. Tous deux quittent « les Anges du Lac » à la fin du mois de mars et, nous tous, leur souhaitons qu'ils puissent réaliser tous leurs projets, bien profiter du plus de temps disponible à consacrer à



leurs familles et aux loisirs qu'ils aiment. **Ciao Patrick et Dominique!** Merciiii Je vous présenterai leurs successeurs dans le journal du mois de juin.

Ils ne me reste plus qu'à vous souhaiter une bonne prochaine saison de navigation, beaucoup de plaisir sur le lac, dans l'espoir de vous retrouver ou de vous rencontrer lors de la prochaine et 95°

Assemblée générale ordinaire

nouvelle date : Mercredi 16 mai 2018, à 19h30

Lieu : **La Terrasse** Chemin du Vieux-Vésenaz 35
1222 Vésenaz

AUTO-NAV Sàrl

Tél. 022 736 72 84
Fax 022 786 73 73

Place Camoletti 4
1207 Genève

www.auto-nav.ch

*Spécialiste Mercruiser,
Yanmar, Volvo*

*Vente de bateaux et
de moteurs*

*Mécanique et
électricité navale*

*Entretien et
hivernage*


**PROMOTION
SUZUKI**

-15%

**Concessionnaire
Yamaha, Suzuki, Honda**

YAMAHA
marine



SUZUKI
MARINE

HONDA
MARINE

Billet du Comité

L'hiver se déroule au rythme des coups de bise, de neige, de pluie, rarement de soleil qui réserve son énergie pour booster les navigations estivales. Côté matériel, les bers seront revisités avant la fin mars de façon à ce que toutes les goupilles soient alignées pour recevoir votre bateau. Les karchers rejoindront les armoires après les contrôles d'usage et l'amélioration du système de fixation des lances sur les tuyaux haute pression qui ont posé quelques problèmes l'an dernier.

Tout s'annonce bien, le système de réservation des bers sur le site apb.ch donne entière satisfaction et facilite le suivi. La grue manuelle des Pâquis remporte un grand succès du fait de sa gratuité, tout comme les cours Formation-Conseil que l'APB continue d'organiser à la demande. Ils apportent de la sécurité dans l'utilisation de cette pièce historique, à la satisfaction de tous et même celle des autorités qui saluent le sérieux de notre association.

Le prochain cours «Grue des Pâquis» aura lieu le samedi 14 avril de 10h à midi. Il reste encore quelques places. S'inscrire rapidement sur le site, depuis votre espace personnel. Ensuite d'autres dates seront proposées (voir sur le site).

Comme chaque année, nous vous recommandons de bien traiter le matériel APB, comme si c'était le vôtre, et de signaler immédiatement toute défectuosité provoquée ou constatée. De même, il est indispensable de bien fermer les armoires à clé et de vérifier, car trop souvent nous constatons des manquements à cette consigne. Les frais de réparation et d'entretien se sont élevés l'an dernier à CHF 3700.-, une partie de ceux-ci pourraient être évités en traitant le matériel avec plus de douceur!

Les karchers seront remis en place dès que les risques de gel seront passés, habituellement au début avril. (voir les avis sur le site apb.ch)

Bonne préparation de votre bateau et bonne saison de navigation.

A Port-Choiseul cet été: Accès perturbé et parcage Place Bordier modifié

A Versoix, les travaux de réfection de la route de Suisse (2^e secteur) ne vont pas faciliter la circulation près de Port-Choiseul cet été.

En effet, depuis le début de cette année et jusqu'en octobre, ce tronçon de la route de Suisse, entre la route de Sauvigny et les feux de Montfleury, est mis en sens unique (direction Genève-Coppet). Dans l'autre sens, depuis Coppet, la circulation sera détournée par les hauts de Versoix, soit depuis le giratoire de Mies, soit par le chemin de Montfleury également mis en sens unique dans le sens de la montée. Les arrêts de bus sont également déplacés.



TAB «tous à bord»

Formation permis moteur

quai du Mont-Blanc

www.facebook.com/tab.tousabord

cristian comi

078 729 45 91

cristian.comi.tab@gmail.com



UN AGENT DE SURVEILLANCE AU SERVICE DES PLAISANCIERS

CH-24/mois

Pour plus d'informations
nous contacter :

022 777 79 21

contact@goron-securete.ch



Accès à Port-Choiseul:

Ainsi, l'accès à Port-Choiseul depuis le canton de Vaud devra se faire en suivant ces voies de contournement, de même que pour sortir de Port-Choiseul en direction de Genève. Normalement l'accès des remorques avec bateau sera assuré en empruntant ces mêmes voies de circulation.

Parcage:

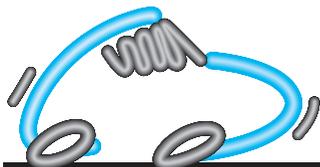
Le parking de la place Bordier qui se trouve le long de ce tronçon de la route de Suisse sera toujours opérationnel (mais avec accès en sens unique). Il devrait être équipé pour l'été de barrières et de péage (à la sortie) qui tiendra compte de la durée du stationnement. Il a été demandé un système de paiement qui autorise, pour les navigateurs, le parcage durant quelques jours ... à prix non prohibitif.

Quant aux horodateurs pour les places situées le long du Chemin Huber Saladin, chemin des Gravières, chemin du Vieux-Port et chemin Isaac-Machard, ils fonctionneront comme l'an dernier (0.50.-/h durant les 3 premières heures puis 1.50.-/h. dès la 180^e minute), de 8 h à 19 h, max 15 h.

A noter: le parking du Centre sportif de la Bécassière reste gratuit.

Nous espérons que ces explications obtenues auprès du Service de l'urbanisme de la Ville de Versoix vous aideront à supporter les désagréments durant la période des travaux dans ce secteur à Versoix.

Pierre



Carrosserie
DESHUSSES

Dalio & Remi Tufo

Clos de la Fonderie 3 • 1227 Carouge • 022 342 17 91
www.deshusses.ch



Antoine Schaad

1, rue Pré-Naville - 1207 Genève

Tél: 078 721 51 12

NETTOYAGES DE CARÈNES EN PLONGÉE SOUS-MARINE

TRAVAUX SOUS-MARINS DIVERS (réglages et changements d'amarrages, fermeture de vannes WC, recherche d'objets, etc.)

NETTOYAGES DE PONTS ET FRANCS-BORDS

CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES (soudure alu, inox, ...)

 **ECOLE
DE NAVIGATION**
ecoledenavigation.ch

Permis bateau moteur

Port des Paquis - Genève - 022 731 00 63

1^{re} leçon gratuite
sur présentation de ce bon sur forfait de 12 cours
Offre non cumulable

Calendrier apb 2018

N'oubliez pas nos prochains rendez-vous :

- | | | |
|--|-------------------------------------|-------|
| • Assemblée générale à Vésenaz | mercredi 16 mai 19h30 | p. 31 |
| • Cours formation Grue des Pâquis | samedi 14 avril | p. 7 |
| • «Speed Boating» APB Event La Potinière | jeu 3 mai dès 18h | p. 19 |
| • Puces nautiques CNV Port-Choiseul | dimanche 6 mai | p. 25 |
| • Parade au Port Noir autour de la Neptune | vendredi 1^{er} juin | p. 18 |
| • Croisière Bol d'Or Mirabaud | samedi 9 juin | p. 27 |
| • Apéro/pique-nique au Creux de Genthod | vendredi 22 juin | |
| • Croisière APB - Lac du Bourget | samedi 15 sept. | |
| • Soirée des membres APB (sur inscription) | mardi 8 octobre | |
| • Voyage 50^e Barcolana à Trieste | 11-15 octobre | p. 33 |
| • Salon nautique du Léman PALEXPO | 2, 3, 4 nov. 2018 | |

Autres manifestations soutenues par l'APB :

- | | | |
|--|---------------------------|-------|
| • Salon du nautisme Aix-les-Bains | 31 mars au 2 avril | |
| • Net'Léman (ASL) | 26 et 27 mai 2018 | p. 22 |
| • Nettoyage annuel du lac | 16 et 17 septembre | |



Chantier naval

J.-Paul SARTORIO

1295 MIES-PLAGE

Tél : 022 755 17 60

Fax : 022 779 12 47

sartorio.naval@bluewin.ch

- CONSTRUCTION
- RÉPARATION
- HIVERNAGE
- MÉCANIQUE

Agence MOTEURS :

- HONDA

Slip pour carénage de bateaux jusqu'à 20 tonnes

BOUTIQUE DU PÊCHEUR

4, quai du Rhône - 1205 Genève

Tél : +41/ 022 329 16 29 - Fax : +41/ 022 321 66 32

E-mail : info@boutiquedupecheur.ch

www.boutiquedupecheur.ch

Fishing Shop



Echos de la Capitainerie

«Parlez-nous des ports»!

C'est ce que nous avons demandé ce mois à la capitainerie en charge des 5'000 places à l'eau et des 1'000 places à terre, réparties sur le territoire du canton de Genève. Cela fait autant de factures à envoyer. Les rappels ont été envoyés en février avant que les sanctions ne tombent!

Les montants destinés aux travaux dans les ports sont en constante augmentation, malheureusement, sans moyens supplémentaires. C'est ce que regrette la Capitainerie car une bonne partie de son budget de fonctionnement passe dans le **renouvellement des chaînes** qui se répartit sur 7 à 9 ans selon les sollicitations. En 2018, les chaînes d'environ 800 places seront changées. A ce propos, il faut rappeler que l'article 14 du règlement sur la navigation (RNav) précise que :

*Art. 14 Matériel d'amarrage: ² Les utilisateurs veillent au bon état de leur matériel et **signalent au service⁽¹⁾ les défauts qu'ils pourraient constater sur le matériel d'amarrage fourni par l'Etat.***

C'est donc au propriétaire du bateau de vérifier non seulement son matériel d'amarrage (depuis la chaîne de pendille) **mais aussi celui fourni par l'Etat et de signaler une usure qui pourrait devenir problématique.** Merci de votre compréhension et de votre collaboration.

Dragage: il est très onéreux et n'est bientôt plus compatible avec le budget. Pour bien faire, il faudrait consacrer le 60 % du budget au dragage, ce qui est impossible. On se tourne donc vers une optique de redistribution des places en fonction du tirant d'eau. Ainsi les dragages pourraient être moins fréquents.

Personnel: En mars, la Capitainerie (3 gardes-port, un ingénieur, un chef de secteur, 3 secrétaires) retrouvera enfin son effectif complet, perdu depuis 2015, par l'engagement de deux nouveaux gardes-port. Il s'agit de M. Cédric SCHALLER dès février et de M. Emeka BUXO dès mars qui viennent remplacer les départs depuis l'été dernier.

L'idéal serait d'avoir au moins un garde-port par port, ce qui résoudrait bien des problèmes. Il ne faut pas désespérer.

Nouveau port:

La Capitainerie est très sollicitée, notamment avec le projet de nouveau port qui provoque un allongement de la liste d'attente de 30 % et des changements de propriétaires. L'an dernier environ 500 changements ont eu lieu soit en moyenne 2 par jour ouvrable, en augmentation de 50 %.

Les priorités de la Capitainerie sont la sécurité des personnes et des biens, les chaînes, les grues. Ensuite les sédiments, en fonction des budgets.

Etat des travaux dans les ports :

- **Port-Choiseul :**

les travaux de prolongement de l'épaveur près de la grue, demandé par l'APB, sont maintenant terminés. Ainsi, la rampe a été



prolongée de 4,6 m en longueur pour une profondeur supplémentaire de 70 cm.; elle sera donc particulièrement utile en période de basses eaux. Cette rampe maintenant longue de 17m60 avec une pente de 15 % arrive au niveau du fond (qui s'est relevé de 50 à 60 cm en 42 ans).

- **Eaux-Vives :** le dragage est maintenant terminé. Près de 1500 m³ ont été déplacés dans les profondeurs du milieu du lac.
- **Débarcadère SIS** à la Jonction : les travaux sont terminés.
- **Débarcadère CGN des Eaux-Vives** les travaux de prolongement sont en cours.

Travaux prévus en 2018 :

En fonction des moyens encore disponibles et des autorisations :
Travaux de dragage à Céligny, au Reposoir, Port Nautica (ONU)

Solidarité :

La Capitainerie aimerait pouvoir compter sur une meilleure collaboration des navigateurs. Exemple : Près du Belvédère de Port-Choiseul, en raison de travaux sur une canalisation, un avis de déplacement des bateaux à terre a été adressé à tous les propriétaires leur demandant de déplacer leur bateau ou dériveur sur un autre emplacement pendant la durée des travaux (février et mars). Résultat : personne n'a bougé et c'est la Capitainerie qui a dû se coller le travail ! Si l'on espère de la compréhension il serait préférable qu'elle soit réciproque !

La question des bateaux ventouses reste d'actualité, elle n'a pas encore trouvé de solution face à la demande croissante des places d'amarrages. Les solutions de partages de bateaux sont intéressantes.

Merci à M. Donald BUCHET, chef de la Capitainerie et à M. François BEETSCHEN, ingénieur des ports, pour cet échange intéressant.

Pour cette période: pas de communications de la part du Service de la navigation.

Pierre

www.e-motor4boat.com est une marque appartenant à

JBK - MARKETING Sàrl, Route de Romont 25 - CH 1678 Siviriez

jbkmarketing@bluewin.ch - 079 623 70 24

Moteurs électriques pour bateaux de 1Kw, 3Kw et 6Kw

Barre franche ou commande à distance pour tous les moteurs

Longueurs d'arbres Spirit 1.0 XS: 525, S: 625, L: 750mm

Longueurs d'arbres Navy 3 & 6 S: 650, L: 775mm

POD disponible en 1 & 3Kw

svp nous contacter pour une offre ou renseignements

1Kw=~3-4Cv

Jusqu'à 1,5 T

3Kw=~6-9Cv

Jusqu'à 2,5 T

6Kw=~9-15Cv

Jusqu'à 3,5 T



Compact

Léger

Silencieux

Puissant

Agent A Epropulsion Rive Gauche :

INTERNAUTIQUE Sàrl, 146 rte Thonon,

1222 Vézenaz, 022 752 46 79 – 079 216 80 29

Listes des chantiers navals agréés pour le grutage

Nom de l'entreprise Adresse	Personne répondante NP/Lieu	Téléphone Adresse E-Mail
Auto-Nav Sàrl Place Camoletti 4	De Toro Elio 1207 Genève	022 736 72 84 / 079 213 72 27 detoro@bluewin.ch
Bateau-Ecole Av. Edmond-Vaucher 39	TORRENTE Patrick 1219 Châtelaine	079 205 20 21 patrick@bateau-ecole.ch
Centre nautique Moby-Dick Chemin du Vieux-Port 20	DESCOMBES Frédéric 1290 Versoix	022 755 12 76 / 079 603 65 13 moby-dick@vtx.ch
Chantier Naval A/P Entreprise Case postale 96	CORNUZ Pierre 1252 Meinier	079 622 18 64 apchantiernaval@gmail.com
Chantier Naval Aquaplanning Rte d'Hermance 387	SECHAUD François 1247 Anières	022 751 20 51 / 079 624 66 32 aquaplanning@bluewin.ch
Chantier Naval Bois & Composite Sàrl Chemin de la Pallanterie 11	MARGUERAT Fabrice 1252 Meinier	022 752 03 03 / 079 612 20 00 fabrice.marguerat@bluewin.ch
Chantier Naval de Corsier-Port Chemin Armand-Dufaax 71 CP 01	PLOJOUX T. & PATRY S. 1246 Corsier	022 752 22 34 contact@corsier-port.com
Chantier Naval de Richelien Chemin du Val-de-Travers 12	DETRAZ Robin 1290 Versoix	079 105 20 27 / 079 600 82 83 robin.detraz@bluewin.ch
Chantier Naval du Jet d'Eau Rte de Peney 135	CAILLAT Jean-Michel 1214 Vernier	022 341 06 65 / 079 413 42 70 info@jetdeau.ch
Chantier Naval du Vieux Port SA Rte de Suisse, 121	DURR Philippe 1290 Versoix	022 755 24 19 / 078 707 24 19 info@philippedur.ch
Chantier Naval Graz Rte de la Capite, 278	GRAZ Nicolas 1222 Vésénaz	022 752 26 41 / 079 625 43 42 chantiergraz@bluewin.ch
Chantier Naval Marine Création Route des Fayards 13	CURTI B. & MERMINOD L. 1239 Collex-Bossy	022 774 38 23 / 076 568 20 05 info@marinecreation.ch
Chantier Naval Point d'Eau Ch. de la Pierre 61	FIORAMONTI Philippe 1222 Vésénaz	079 310 55 42 philippe.fioramonti@orange.fr
Chantier Naval Psaros SA Rte de Thonon 146	PSAROPHAGIS Jean 1222 Vésénaz	022 752 36 95 / 079 624 65 84 garagepsaros@bluewin.ch
Chantier Naval SUI 4616 Sàrl Rue des Boucheries 10	ROSSIER Nicolas 1290 Versoix	022 950 05 55 / 079 711 10 39 info@sui4616.ch
Chantier Naval William Marine Quai Gustave-Ador 11	RIVERO William 1207 Genève	079 203 45 51 williammarine@bluewin.ch
Chantier Yachting Service Sàrl Route de Suisse 6	TALLEN David 1299 Crans-près-Céligny	022 776 94 83 info@yachting-service.ch
GM Marine S.A. Rue Sauter 15	SIMON Jean-Louis 1205 Genève	022 820 11 11 / 079 100 21 21 luc.simon@groupe-simon.ch
GT Nautique Route de l'Hospice 32	GORSKI Jacques 1247 Anières	079 269 10 59 info@gtnautique.com
HONORAT MARINE Route de Gy 110	HONORAT Alban 1251 Gy	+33 687 06 76 93 alan.honorat@orange.fr
INTERNAUTIQUE Sàrl Route de Thonon 146	LUCHINI Stéphane 1222 Vésénaz	022 752 46 79 / 079 216 80 29 boatimex.remorques@bluewin.ch
Les Corsaires Quai Gustave-Ador 33	URBEN Gilles 1207 Genève	022 735 43 00 / 079 412 74 12 urben@lescorsaires.ch
MARIN D'EAU DOUCE Chemin de 1er Août 5	LE GODEC Emmanuel 1212 Grand Lancy	078 861 28 58 info@marindeaudouce.ch
Marine Motor Route de Bonvard 67	DUNOYER Pascal 1244 Choulex	022 750 01 49 / 079 358 84 30 marinemotor@bluewin.ch
Muller Electronique Navale Route de la Fontenette 35	MULLER Alain 1227 Carouge	079 342 27 23 alain-muller@bluewin.ch
MW Matelotage Route de Compois 23	MENETREY Denis 1252 Meinier	079 203 41 11 denis.menetrey@Mwmatelotage.ch
NORBERT Transport et Guidage Rue Tom Morel 6	THORAL Norbert 38460 Cremieu (France)	+33 612 55 28 15 thoral.norbert@wanadoo.fr
O.C.N. Chantier Naval Sàrl Rue du Nord 26	ODIER René 1248 Hermance	079 202 53 66 odier.rene@bluewin.ch
Pacha Marine Rue de Beaumont 18	PATTI Roman 1206 Genève	022 751 17 07 / 079 817 45 68 romanpatti@pachamarine.ch
Port Miniature Chemin Grange-Canal 38	BIANCO Pietro 1224 Chêne-Bougeries	076 528 66 38 port.miniature@sunrise.ch
Port Vidoli SA / VIDOLI Nautic Sàrl Rte de Suisse 6 C	GARCIA Thomas 1299 Crans-près-Céligny	022 776 91 25 / 079 569 69 48 contact@portvidoli.ch
WOOD & BOAT Route de Compois 24	VERDANET François 1252 Meinier	022 752 67 78 secretariat@woodandboat.ch

en gris : **rive droite** du lac Tiré du site www.ge.ch/capitainerie Situation au 4.05.2017 (moins Bantle ISB)



Imprimerie de Versoix SA



**Tous vos imprimés
traditionnels ou numériques,
de la carte de visite
à la grande affiche.**



Ch. de l'Ancien-Péage 2 - 1290 Versoix - info@iversoix.ch

Chantier naval

INTERNAUTIQUE SARL

S. Luchini

*Route de Thonon, 146
La Pallanterie
CH-1222 VÈSENAZ*

*Tél. 022 752 46 79
Fax 022 752 44 67
Natel 079 216 80 29*

**Débitage sur mesure - pare-brise - portes - hublots
plexiglas forex pvc polycarbonate delrin**

LE MONDE DU PLASTIQUE



polyplast.ch

11, route des Acacias
1227 LES ACACIAS

tel 022 343 18 81 fax 022 343 18 82

BERS ET KARCHERS

Commémoration du 1^{er} JUIN

Festival Lacustre à la rencontre des Confédérés

L'Association des Propriétaires de bateaux et les clubs nautiques de Genève,
vous proposent

d'accompagner la belle Neptune et de naviguer tous ensemble



Le vendredi 1^{er} JUIN 2018 POUR LA CÉRÉMONIE COMMÉMORATIVE DE L'ARRIVÉE DES CONFÉDÉRÉS AU PORT NOIR!

L'idée est de former, pour la deuxième fois, un cortège de bateaux de toutes catégories, voiliers, moteurs, rames, etc, en se réunissant à 17 heures au large de Port Noir.

Ceci permettra de démontrer la présence des navigateurs sur notre lac et de présenter aussi la diversité des bateaux qui animent celui-ci. Cette manifestation sans protocole sera de nature à saluer la Fête du 1^{er} juin, et donnera l'occasion nous retrouver ensemble sur l'eau!

C'est inédit, sympathique et joyeux, et nous comptons sur votre présence, amis navigateurs, pour une Fête un peu insolite mais conviviale.



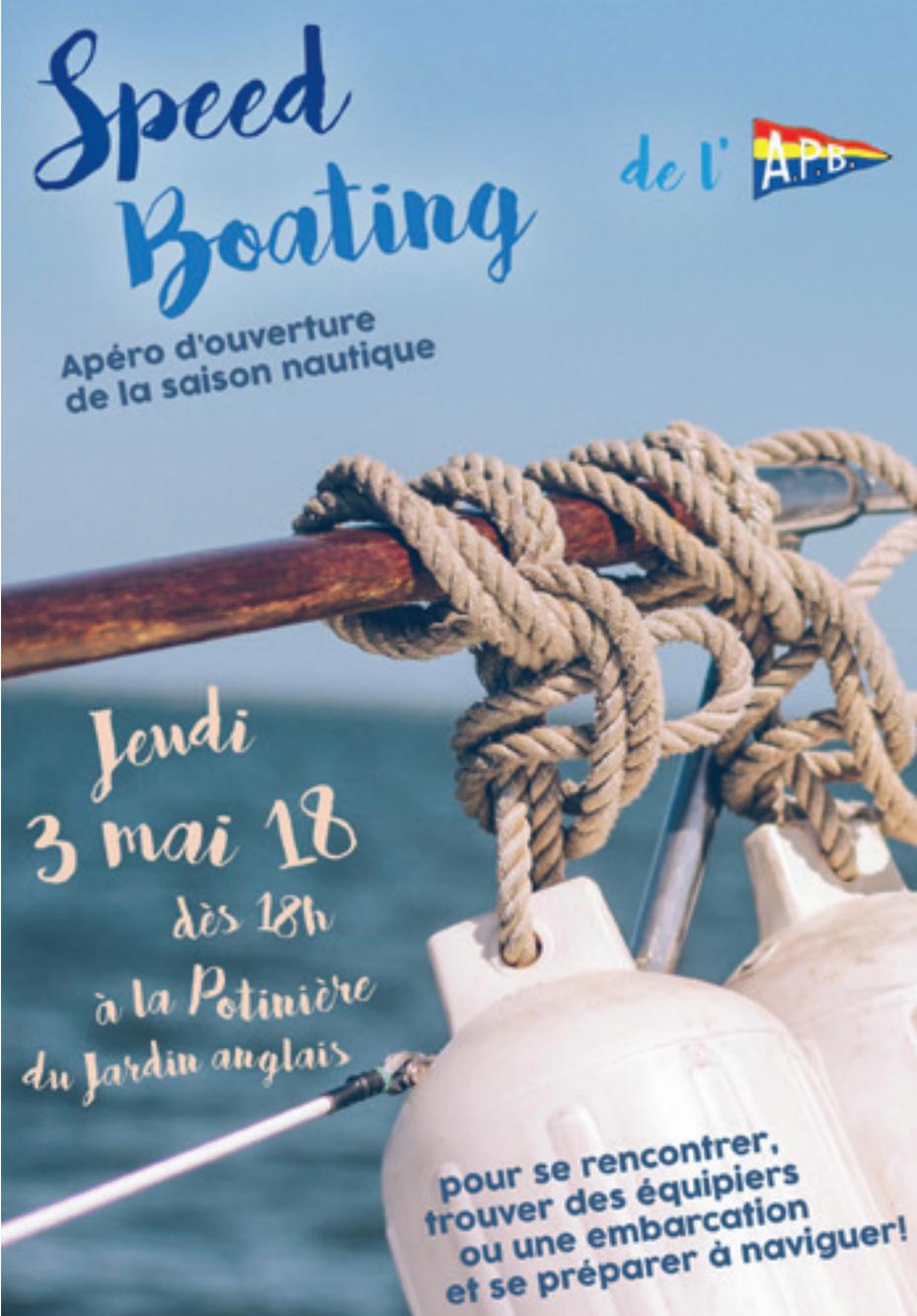
**Alors, on se retrouve le 1^{er} juin, vers 17 h au large
du Port Noir dans le sillage de la Neptune!**
(C'est OK avec les organisateurs et la police du lac).

Eventuels autres détails sur: apb.ch et cnv.ch

**org.: L'APB, le CNV et
les clubs nautiques de Genève**

Grande soirée SPEED BOATING - APB! à ne pas manquer

Intéressé par le partage de bateau ? L'APB pense aux jeunes : venez le 3 mai



Speed Boating de l' 

Apéro d'ouverture
de la saison nautique

Jedi
3 mai 18
à partir de 18h
à la Potinière
du Jardin anglais

pour se rencontrer,
trouver des équipiers
ou une embarcation
et se préparer à naviguer!

Participez au plus grand nettoyage lacustre d'Europe !

Cette 9^e édition aura lieu les 26 et 27 mai 2018. Inscrivez-vous... en famille Net'Léman est une action de nettoyage des rives et des fonds du Léman déclinée dans une quinzaine de secteurs sur le



pourtour du Léman, y compris du côté français. Elle réunit le même week-end, des plongeurs certifiés, marcheurs et paddlers de tous âges et horizons, dans le but de préserver la beauté et la santé du Léman

Plus de 1000 bénévoles de tous âges et de tous horizons se mobilisent par édition lors de Net'Léman. Depuis 2005, 92 secteurs ont été passés au peigne fin et 109'000 kilos de déchets en tous genres ont été récupérés des rives et des fonds du lac.

- **Vous participez en tant que bénévole à terre ?**
- A Genève, le nettoyage aura lieu le **samedi 26 mai** à Cologny, Versoix et Bellevue et
- le **dimanche 27 mai** aux Eaux-Vives **(avec la participation d'Alan Roura)**

Tout le monde peut participer à partir de 6 ans (âge conseillé). Les jeunes de moins de 14 ans doivent être accompagnés par un adulte.

L'accueil a lieu selon l'horaire indiqué sur le secteur choisi. Un briefing est réalisé par un responsable à terre qui vous expliquera le déroulement de l'action et procédera à la répartition des groupes de volontaires. Les risques sont minimes mais existants. Aussi, nous portons votre attention sur la nécessité de porter des gants. Des gants de jardinage sont adéquats et suffisamment robustes pour être réutilisés. Plus d'informations sur l'équipement recommandé dans le guide du bénévole. Enfin des boissons et collations sont prévues pour tous les participants inscrits.

<http://www.netleman.ch/>

C'est bien connu, les places « visiteurs » sont insuffisantes sur le Léman. En croisière, c'est toujours « galère » pour trouver où s'amarrer en fin de journée. L'APB vous offre gratuitement - ainsi qu'à tous ceux qui disposent d'une place d'amarrage - **un site très pratique lorsqu'on est en croisière sur le Léman.**



Grâce à ce site et à l'intelligence des navigateurs qui, comme vous, utiliseront flexamarrage.ch (ou .fr) et libéreront leur place lorsqu'ils ne l'occupent pas (en croisière ou au chantier), tous les navigateurs en croisière sur le Léman trouveront plus facilement un amarrage pour passer la nuit.

Comment ça marche ?

1. Je libère ma place.
2. Je réserve une place seulement pour le jour-même et je la libère le lendemain à l'heure convenue.
3. Quand je réserve, j'obtiens les coordonnées du propriétaire et de la place par email. Lui reçoit les miennes.
4. Je peux réserver seulement une place à la fois et je dois annuler cette réservation avant d'en réserver une autre si je ne l'utilise pas.



Une nouvelle saison ça se prépare ; profitez de la fraîcheur de cette fin d'hiver pour vous inscrire dès aujourd'hui, au chaud, sur **FLEXAMARRAGE.ch** : nom, e-mail, tél. mobile, choix d'un mot de passe. Puis les caractéristiques de votre place, de votre bateau et position de votre place. Ca y est, votre compte est créé. C'est fait en quelques minutes.

Et ensuite, depuis votre smartphone, sur le lac, en 3 clics vous libérez votre place et vous pouvez alors en choisir une autre (en échange) pour la nuit qui vient. Magique ! Le site comporte aussi de nombreux renseignements sur les ports. Lancé l'été dernier (merci Alex), ce site compte déjà 120 inscrits et doit encore se faire connaître dans tous les ports. **Alors inscrivez-vous et parlez-en autour de vous.** Téléchargez le flyer sur le site apb.ch et envoyez-le à vos connaissances dans les autres ports et clubs nautiques.

Flexamarrage vous souhaite une excellente saison... dans tous les ports du Léman !

MARINE *Motor*

Michel Chevalier

Pascal Dunoyer

Agent : Yamaha, Zodiac Dépannage 7 / 7

Entretien, Hivernage, Entreposage, Transports.

Réparation : Mécanique Hors bord, In Bord, Electrique, Diesel.

Installations sanitaires & gaz, Carénage, Vente.

67, route de Bonvard - 1244 Choulex

Tél : 022 750 02 49



**LE MEILLEUR VELO PLIABLE
DU MONDE - TEST GRATUIT
POUR TOUS LES MEMBRES
DE L'APB**

**BIKES2FOLD
7, RUE DE LA FAUCILLE
1201 GENEVE**

&

**30, RUE SAINT-VICTOR
1227 CAROUGE**

**www.bikes2fold.ch
tél.: 022 548 0979
info@bikes2fold.ch**



Tél. +41 7 022 736 00 17 - Fax +41 / 022 736 00 46
- Fermé le mardi -

Puces nautiques à Port-Choiseul

Rien de tel pour commencer la saison que de chiner une ou plusieurs heures à Port-Choiseul lors des traditionnelles PUCES NAUTIQUES.

Comme d'habitude, **l'APB sera présente avec un stand pour vous rencontrer et bavarder.**

Vous pourrez y acquérir les «goodies APB»: les polos APB, dont le modèle en blanc destiné aux dames, les gilets sans manche, les fameuses casquettes, fanions,

sacoques, couteaux, etc. Venez avec vos amis pour qu'ils s'inscrivent sur flexamarrage.ch et, peut-être, participent à notre action «Partage de sorties en bateau»?

PUCES NAUTIQUES / PORT-CHOISEUL
CLUB NAUTIQUE DE VERSOIX



Dimanche 6 mai 2018

BROCANTE DE MATERIEL NAUTIQUE de 9h à 16h

Certains membres de l'APB profiteront de cette occasion pour vendre ou offrir leur matériel inutilisé mais encore en bon état.

Une table sera mise à la disposition des membres qui souhaiteraient vendre ou donner quelques objets nautiques, voiles...

Pour cela, inscrivez-vous sur votre «espace perso» du site apb.ch ou par e-mail à bers@apb.ch ou à Pierre Dupanloup (079 207 70 36).

Attention: Si vous avez beaucoup de matériel à vendre, il vous faut réserver une table directement auprès des organisateurs (CNV 022 755 35 00) (CHF 20.-/table)*

Nous nous réjouissons de vous revoir.

Enthousiasme?

«Être unis à notre région.»



Quels que soient vos projets, nous sommes à vos côtés.

Pascal Rudin, Conseiller en Assurance et Prévoyance

Helvetia Assurances

Agence générale Genève Est

Rue François-Versonnex 7, 1211 Genève 3

T 058 280 84 83, M 079 632 41 62

pascal.rudin@helvetia.ch

Votre assureur suisse.

helvetia

L'APB propose à ses membres, à leur famille et amis de suivre, sur l'eau, le

DÉPART DU BOL D'OR MIRABAUD 2018

à bord du « Grèbe »

Samedi 9 juin à 9h



La croisière sera de retour vers 11 h30-12 h. Prix: 20.– par adulte (y compris boisson-croissant); gratuit pour les enfants des membres. Attention: le nombre de places est limité, il convient de s'inscrire au plus vite (talon ci-joint ou par e-mail). Les détails pour l'embarquement seront communiqués aux inscrits.

INSCRIPTION croisière Départ Bol d'Or MIRABAUD 2018

par e-mail à: info@apb.ch ou par courrier à: APB – Rue Louis-Favre 35 – 1201 Genève

Nom, Prénom du membre:

Adresse:

Tél.: Mobile:

Adresse e-mail:.....

Nombre de personnes: adulte(s) / enfant(s)

Veillez m'inscrire pour la croisière APB Départ du Bol d'Or du 9 juin

Le montant de l'inscription (20.– / adulte) sera perçu à bord (il sera dû même en cas d'absence non annoncée à l'avance).

Votre inscription sera confirmée par e-mail ou par courrier (selon votre mode d'inscription) avec les précisions sur le lieu d'embarquement.

Seules les personnes avec une inscription confirmée seront admises à bord.

date:..... signature:

Naviguer en toute sécurité sur le plus grand lac d'Europe
Naviguer sur un yacht exceptionnel
 mobile (+41) 78 797 51 97, www.floatinn.ch

Vivre et dormir sur l'eau
 Bed & Breakfast au pied du Jet d'eau
 dans la rade de Genève ou au large

Voguer sur un yacht confortable
 Croisières avec équipage en pension complète
 d'un ou plusieurs jours

Visites et excursions
 Nombreuses escales séduisantes
 historiques et culturelles



Embarquement où vous le souhaitez

boil - fishing - ligates - team events

Adresse bateau:
 Quai Gustave Ador 55, CH-1207 Genève
 mobile (+41) 78 797 51 97, www.floatinn.ch

FLOATINN
 B&B AND SAILING IN GENEVA

Adresse postale:
 chemin du Croissant 6, CH-1219 Châtellaine

ASP - ASSOCIATION POUR LA SAUVEGARDE DE LA PECCADILLE

Le but de l'Association est de rénover La Peccadille afin de faire revivre à ses futurs passagers une navigation d'une autre époque sur le Léman. «Sevillana», a été construit en 1897 par les chantiers Thornycroft & Co à Chiswick pour M. Henry Say et mis à l'eau en 1898 à Prangins.



Ce vapeur fut construit pour battre des records de vitesse sur le Léman, sa coque de 23,50 m pour 3,30 m de largeur, lui permit d'atteindre une vitesse de navigation de 41 km/h. Il changea de nom pour devenir le «Deria i Nour» et appartient dès 1930 à M. Kitabgi Kahn. De 1947 à 1960 c'est M. Trémolière qui

en fut le propriétaire et qui lui donna le nom actuel de «Peccadille». De 1961 à 1963 il a appartenu à M. A. Jordan.

Suite à un fort coup de bise durant l'hiver 1962-1963, surchargé de glace, il coula dans le port de la Société Nautique de Genève. M. A. Brugger l'acquit et le fit renflouer le 16 février 1963 par l'Entreprise Jacky Cauderay. M. Brugger effectua d'importants travaux de remise en état, installa un nouveau moteur Caterpillar D315 et fit des aménagements intérieurs. Copropriétaire avec M. Brugger de 1970 à 1975, M. David Ades devint le seul propriétaire en 1975 jusqu'à son décès en 2010. Dès cette date et jusqu'au 4 avril 2017, date de la création de l'Association pour la Sauvegarde de la Peccadille, ce sont ses 3 petits-enfants qui en furent les propriétaires.



Rejoignez-nous pour cette belle aventure et **devenez membre ou donateur** (Raiffeisen IBAN CH65 8018 8000 0947 3569 0; Clearing 80188; «Ass. Sauvegarde La Peccadille», rte de Thonon 98A, 1222 Vésenaz).

Pour tout contact aspeccadille@bluewin.ch, M. Pascal Grosjean, président, 079 278 10 07 ou via le site internet www.peccadille.ch.

Formation permis mer

Pensez Nautischool

cours dispensés depuis l'an 2000



Centre de formation à la navigation de plaisance
+ 41 79 2 120 120 / www.nautischool.ch

LEMANLOISIRS



BOAT CLUB GENÈVE

Permis de bateau

Depuis 1992 nous mettons notre savoir-faire à votre disposition pour passer votre permis de navigation. Les cours ont lieu tous les jours dans le port des Eaux-Vives.

Location de bateau à moteur

Finies les contraintes liées à l'achat et à l'entretien d'un bateau grâce à notre service de location «boat-sharing». Réservation sur internet.

Lemanloisirs.ch
079 449 49 18 Marc



Corderie-câblerie Axtmann

Pour vos loisirs, le sport, la décoration ou votre entreprise nous vous proposons un grand choix de cordes, câbles, sangles, chaînes, filets et ficelles.

Vente, conseils, confections et poses

Horaires : lundi au vendredi de 07h30 à 12h00 / 13h30 à 17h30

nouveaux locaux :

Route du Bois-de-Bay 95 - 1242 Satigny

Tél : +41 (0)22 341 40 56

Email : jm.axtmann@coblax.com

Fax : +41 (0)22 341 40 57

Web : www.coblax.com

E-shop : shop@coblax.com



Avis à tous les membres:
95^e Assemblée générale ordinaire de l'APB
mercredi 16 mai ~~Mardi 20 mars~~ à 19h30

Immeuble CCCV – salle La Terrasse, 1^{er} étage
Ch. Vieux-Vésenaz 35 - 1222 Vésenaz
Parking des Rayes à proximité
bus TPG: E, G, arrêt Vésenaz

Nouveaux membres



Le comité souhaite la bienvenue à :

Bienvenue!

Formulaire d'inscription à l'APB



écrire très lisiblement

Ou mieux ! Inscrivez-vous en ligne sur le site
www.apb.ch

M./Mme/Mlle

Nom: Prénom:

Adresse:

Code Postal: Ville: Pays:

Date de Naissance: Profession:

Tél. privé: Tél. prof: Mobile:

Fax: Email:

Bateau Immatriculation: Assurance:

Longueur: m. Largeur: m. Place d'amarrage N°:

Tirant d'eau: Poids: Port:

Date Signature:

A envoyer à: APB – Rue Louis-Favre 35 – 1201 Genève – Renseignements: 022 733 32 40.

Voyage à Trieste pour la 50^e Barcolana

L'APB propose du **11 au 15 octobre 2018** la 50^e édition de cette très fameuse régates, la **Barcolana**.

Ce voyage de quelques jours est proposé aux membres de l'APB et à leurs amis. Venez découvrir avec nous cette ville, ainsi que cette course spectaculaire et naviguer parmi les bateaux.



La régates finale aura lieu le dimanche 14 octobre à 10h30 entre le quai de Barcola et le château de Miramare pour ensuite franchir la ligne d'arrivée face à la magnifique Piazza dell'Unità de Trieste.

Cette ville magique devient durant ce dimanche d'octobre la capitale internationale de la voile. Cette 50^e édition devrait battre le record et aller au-delà de **2000 bateaux sur la ligne de départ!** Evènement à ne pas manquer!

Inscrivez-vous sans tarder à: info@apb.ch ou par téléphone 022 733 32 40.

Logement: Dépêchez-vous de réserver vos chambres, certains hôtels sont déjà complets. Nous avons encore quelques chambres pour 2 personnes à disposition dans un hôtel bien placé (à 98 euros par jour, petit-déjeuner compris).

Transport: Pour le transport, chacun s'organise, nous vous conseillons un vol par Rome avec Alitalia*, en train* ou en voiture.

*(Là aussi les tarifs sont plus intéressants pour les réservations précoces).

Animations: En ce qui concerne les animations, visites et les rencontres sur place, les informations seront communiquées ultérieurement aux inscrits.

Il y a de quoi profiter pleinement de ce voyage à Trieste, l'ambiance sur les quais lors de cette 50^e BARCOLANA est assurée!



SHOP! aux couleurs de l'APB

Polo: CHF 40.-

Modèle Unisex (navy): nombre

S / M / L / XL / 2XL / 3XL / 4XL / 5XL / 6XL

Modèle Dame (blanc) : S / M / L



Casquette: CHF 15.-

nombre

Couteau: CHF 50.-

nombre



Porte-documents (navy) CHF 35.-

nombre

Nouveau:

Gilet rouge : CHF 90.-

M-L ... / XL-2XL ... / 3XL ... /



Montre: CHF 150.- nombre ...
(étanche, noir, bracelet gomme,
fond gravé)

Commande pour:

Nom : Prénom :

Tél : Adresse :

montant total: CHF Date :

Découpez cette page et envoyez-la à:

APB - Rue Louis-Favre 35 - 1201 Genève

Payez le montant sur le CCP: 12-4249-2, l'envoi sera effectué dès réception.



A.P.B.

Petites annonces de l'APB

Publiez vos petites annonces directement sur apb.ch

Connectez-vous avec votre login et mot de passe

Ajoutez votre texte, vos photos, vos coordonnées et le tour est joué. Votre annonce sera visible un peu plus tard, lorsqu'elle aura été validée.

Depuis votre Espace Perso →

**RECHERCHE OU VENTE DE BATEAU, de MATERIEL -
ECHANGE DE PLACES -
RECHERCHE D'EQUIPIERS -
PARTAGE DE BATEAU :**

Propriétaire cherchant équipier ou navigateur cherchant à naviguer

Extrait des pages de petites annonces du site APB.CH

mon espace personnel

profil

mon et coordonnées
info membre
votre bateau

réservations

réserver un bat
mes réservations

annonces

ajouter une annonce
mes annonces

inscriptions

inscriptions ouvertes
mes inscriptions

autres

quitter le système
(logout)

Echange de Place d'amarrage

J'ai une place à Port Choiseul à l'intérieur du port et j'aimerais l'échanger avec une place aux Eaux-Vives. Les dimensions du bateau sont 7,50 m x 2,80 m. Si vous êtes intéressé mon email: emilie1@bluewin.ch et mon portable 076 544 63 96.

A louer sans permis: Pêche-Promenade

Bateau à louer CHF 100.- la journée. Moteur honda 8 CV pour 5 personnes.
Lieu: Eaux-Vives. Contact: garagedusaleve@gmail.com, 078 627 20 11, Xavier.

Cherche: Gênois hauteur 7 m max

Suite au vol de mes voiles, je cherche un gênois sans enrouleur pour petit voilier L665. Guindant 700 cm max, bordure max 400 cm. Prix à convenir. Un grand merci.
Tél. 079 470 37 27. mail: blacksilksilk44@bluewin.ch

A vendre: Voilier LEISURE 23

Bateau à voiles quillard. Habitable et transportable sur remorque. Pour promenade familiale sur le Lac. COBRAMOLD LEISURE 23 Longueur 6,95 m / tirant d'eau 0.81 m. Construction Polyester monolithique. Vendu sans place de port Prix: CHF 5900.- Contact: tleforestier@hotmail.com. Tél.: 078 951 23 07.



Voilier à vendre: CONTEST 25

Voilier de 7 m 54, largeur 2 m 50, tirant d'eau 1 m 25, Entretenu régulièrement. Matériaux: Polyester, construction 1976, Visite passée en août 2016, Bon état, Voiles, gênois sur enrouleur, spi, housses, Moteur Hors bord 4T, 8 CV, à commande sur le pont, 5 couchettes, 7 personnes. A vendre sans la place. Prix 13'000 CHF. à discuter. Visible à Port Choiseul. Contact: 079 936 13 27, josiane@marzer.com

A Vendre: Voilier Yngling

Bon état, 2 GV, 2 focs, 1 spi. Avec Lazy Jack et Lazy bag, bâche récente. Drisse GV, drisse foc et écoute GV neuves. Visible au Creux de Genthod.
Contact André René BINDER. Tél.: +41 78 810 08 74, email: a.binder47@bluewin.ch

DAVANTAGE D'ANNONCES ET DE DETAILS SUR LE SITE WWW.APB.CH

Liste des commerçants accordant des rabais / avantages aux membres de l'A.P.B.

AE MARINE	022 341 08 74	Route de Peney 133	1214 Vernier
AGISSON SA audition	022 738 38 33	Bd James-Fazy 8-10	1201 Genève
AXTMANN Corderie-Câble	022 341 40 56	Route du Bois de Bay 95	1242 Satigny
BAYS, NAUTICA SHOP	079 390 34 19	trend-rmarketing@bluewin.ch	www.nauticashop.ch
BAUD Eugène quincaillerie	022 869 23 23	www.eugene-baud.ch	1225 Chêne-Bourg
BOATIMEX remorques Atlas	022 752 46 79	Case postale 72	1252 Meinier
CARROSSERIE DESHUSSES	022 342 17 91	Clos de la Fonderie 3	1227 Carouge
LA SEICHE articles nautiques	022 735 41 96	Rue du XXXI Décembre19	1207 Genève
MILLET SA (Bosch) outillage	022 329 86 66	Rue Prévost-Martin 47	1205 Genève
MOBY DICK, Centre Nautique	022 755 12 76	Chemin du Vieux-Port 20	1290 Versoix
MUSIC-AND-DESIGN.CH	022 792 48 16	Route de Chancy 128	1213 Onex
NORTH SAILS Suisse voilerie	022 782 32 22	Rue du Pré-Bouvier 5	Z.I. Meyrin-Satigny
PERILLAT.CH outillage	022 342 20 09	Rue Eugène-Marziano 17	1227 Acacias
QUINCAILLERIE de Versoix	022 755 26 36	Rue des Moulins 43	1290 Versoix (-10%)
SEYDOUX Mousse	022 734 28 43	Rue des Gares 12	1211 Genève 2
SFS unimarket SA outillage	022 301 05 50	Av. Antoine-Jolivet 4	1227 Carouge
SHIP SHOP F. Gauthier	022 736 20 13	Route de Thonon 146	1222 Vézenaz
TECH AUTO Spielmann	022 786 86 22	R. des Pierres-du-Niton 6	1207 Genève
SIKKENS Center peinture	022 343 11 10	Rue Vautier 1	1227 Carouge (10-15 %)
SUI 46°16' Onautiques	022 950 05 55	Route de Suisse 25	1290 Versoix
TECH YACHTING	022 786 41 42	Rue du Roveray 12	1207 Genève
VIEUX-PORT Chantier Ph.Durr	022 755 24 19	Route de Suisse 121	1290 Versoix
YACHTING-SERVICE	022 776 94 83	www.yachting-service.ch	1299 Crans/Céligny
ZAHND Quincaillerie	022 736 95 51	Bd. Helvétique 30	1207 Genève

*Merci à nos annonceurs ainsi qu'aux commerces qui accordent des rabais ou des avantages particuliers à nos membres. **Voir leur adresse internet sur apb.ch***



VICTORINOX



**FUNCTIONALITY IS PART OF
OUR FAMILY**

FLAGSHIP STORE GENEVE
RUE DU MARCHÉ 2, 1204 GENEVE

FLAGSHIP STORE ZÜRICH
RENNWEG 58, 8001 ZÜRICH

BRAND STORE BRUNNEN
BAHNHOFSTRASSE 3, 6440 BRUNNEN



MAKERS OF THE ORIGINAL SWISS ARMY KNIFE | VICTORINOX.COM



**UNE ÉQUIPE À VOTRE SERVICE
POUR DES CONSEILS
EN TOUTE SIMPLICITÉ**

NORTH SAILS SUISSE

Rue du Pré-Bouvier 5
1242 Satigny
022 782 32 22
info@ch.northsails.com